

**STUDI MAGREBINI**  
NAPOLI

ANNO XXVI (1998-2002)

*Scritti in Onore di Clelia Sarnelli Cerqua, a cura di Carmela Baffioni*

<i>Bibliografia di Clelia Sarnelli Cerqua</i> .....	V
<i>Dedica della curatrice</i> .....	1
M. AVINO, <i>La letteratura 'orientale' europea vista dagli arabi</i> .....	3
C. BAFFIONI, <i>Ermetismo 'profetico' e 'magico' in una fonte araba del Liber de Quattuor Confectionibus</i> .....	21
S. BALDI, <i>Le rôle de la «femme libre» dans la société haoussa</i> .....	39
F.M. CORRAO, <i>La poesia di Maḥmūd Darwīš, la nostalgia della bellezza</i> .....	69
M.V. FONTANA, <i>L'eredità islamica del coronamento con merli di Palazzo Corigliano e di alcuni edifici napoletani fra Rinascimento e Barocco</i> .....	83
V. GRASSI, <i>Monete auree della Sicilia araba nel Museo Nazionale Archeologico di Napoli</i> .....	95
G. IGONETTI, <i>Versi infranti sulla riva sud del Mediterraneo</i> .....	117
C. LO JACONO, <i>On the prohibition of fermented drinks in Islam</i> .....	133
G. LUSINI, <i>Per il testo del Zēnā Eskender (Storia di Alessandro). Il ms Cerulli Et. 216 e lo stemma codicum</i> .....	147
FATHI MAQBOUL, <i>Ricordo dell'amico 'Īsā al-Nā'ūrī poeta, scrittore ed italianista</i> .....	159
O. MARRA, <i>Il concetto di scienza in Nağīb Maḥfūz</i> .....	169
A. PAGNINI †, <i>Il Kitāb daf' al-hamm by Elia Archbishop of Nisibis: a transparent style for a transparent thought</i> .....	175
B. PIRONE, <i>Fedeltà e passionalità nella Trilogia di Nağīb Maḥfūz</i> .....	189
A. STRAFACE, <i>La taqiyya nell'Islām: valenze e connotazioni</i> .....	211
V. STRIKA, <i>L'ideologia umayyade tra stato e tribù</i> .....	225
M. TOSCANO, <i>SINA MAKOSA. A mixed approach for a non-professional spell checker fro Swahili</i> .....	247
P. VIVIANI, <i>Faraḥ Anḥūn e l'America</i> .....	269

PRESENTAZIONE

ARTICOLI

S. BALDI, <i>On Arabic Loans in Wolof: Addenda</i> .....	1
R. BIVONA, <i>Marcel Bénabou e le istanze golose dell'epopea familiare</i> .....	23
G. IGONETTI, <i>Slim e Dilem: La matita nella piaga</i> .....	47
H. KRÜGER, <i>An Introduction to Commercial Law in the States of the Arab Peninsula</i> .....	137
F. MANISCALCO, <i>La tutela del patrimonio culturale materiale dell'Algeria</i> .....	167
M. PETRICH, <i>L'antre-des-langues: entre corps et voix. Della francografia nell'opera di Assia Djébar ...</i>	197
H. TOURNEUX, <i>L'enseignement coranique dans une petite ville du Nord-Cameroun (Maroua)</i> .....	209
T. YACINE, <i>Créativité et marginalité. Le statut de la musique dans le monde rural (l'exemple de la société kabyle)</i> .....	219

RECENSIONI

E. FRANCESCA, <i>Teoria e pratica del commercio dell'Islām medievale. I contratti di vendita e di commenda nel diritto ibāḍīta</i> , Istituto per l'Oriente "C.A. Nallino", Roma, 2002 (C. de Angelo) .....	245
I. ZILIO-GRANDI, <i>Il Corano e il male</i> , Biblioteca Einaudi 135, Torino, 2002 (E. Francesca) .....	247
<i>Les Bibliothèques du désert. Recherches et études sur un millénaire d'écrits. Actes des Colloques du CIRSS (1995-2000) réunis et présentés par Attilio Gaudio, L'Harmattan, Paris – Torino – Budapest 2002, (A.M di Tolla)</i> .....	253
<i>Studi Magrebini: Indice dei Volumi (1966-1997)</i> .....	261
<i>Norme per gli autori</i> .....	273

ARTICOLI

P. ARDIZZONE, <i>Piero, Il Regno di Sardegna e le Reggenze barbaresche: dalla difensiva all'offensiva ...</i>	1
S. BALDI, <i>Arabic Loans in Bidiya</i> .....	71
F. CRESTI, <i>La popolazione di Algeri e la sua evoluzione nell'età ottomana: status quæstionis</i> .....	89
A.M. DI TOLLA – KH. ACHIT-HENNI, <i>Pratiche Religiose e Racconti Popolari di Chlef (Ech-Chélif – Algeria)</i> .....	131
V. GRASSI, <i>The Turkish Cemetery at Marsa on Malta Island. Historical background, topography and tombstones features</i> .....	177
H. KRÜGER, <i>An Introduction to the Law of Contract in Arab States</i> .....	201
TASSADIT YACINE - NABIL BOUDRAA, <i>La poésie orale berbère au Maroc</i> .....	223

DOCUMENTI

F. MANISCALCO, <i>La situazione del patrimonio culturale della Palestina ed il progetto pilota “Uno Scudo Blu per la Palestina”</i> .....	237
F. MANISCALCO, <i>Il Code du patrimoine archéologique, historique et des arts traditionnels. Tutela del patrimonio culturale della Tunisia</i> .....	251

RECENSIONI

‘ABD AL-QĀDIR AL-DJAZĀ’IRĪ, <i>Le Livre des Haltes</i> . Traduzione, introduzione e Note a cura di Michel Lagarde, 3 voll., Leida 2000-2003 (R. Budelli) .....	277
A. CILARDO, <i>Il diritto islamico e il sistema giuridico italiano. Le bozze di intesa tra la Repubblica Italiana e le Associazioni islamiche italiane</i> . Presentazione di Maurice Borrmans, Introduzione di Luciano Fuselli, Edizioni Scientifiche Italiane, Napoli, 2002 (E. Francesca) .....	281

*Studi berberi e mediterranei. Miscellanea offerta in onore di Luigi Serra, a cura di Anna Maria di Tolla*

P. CIRIELLO, <i>Prefazione</i> .....	IX
A. CILARDO, <i>Presentazione</i> .....	XI
<i>Luigi Serra</i> (a cura di A.M. DI TOLLA) .....	XIII
ANTICHITÀ, ARCHEOLOGIA, STORIA DELL'ARTE .....	1
SALEM CHAKER, <i>Retour à un grand classique libyque. Ril 2, la dédicace à Massinissa</i> .....	3
J. DESANGES, <i>Pour une enquête phonétique sur la toponymie de l'Afrique du nord antique</i> .....	19
M. GAST, <i>Huwwâra, Ahaggar. Histoire d'une confusion linguistique</i> .....	29
MANSOUR GHAKI, <i>Quels sens faudrait-il donner aux termes. Autoctone, libyen, libyque, libyphénicien, numide et maure?</i> .....	35
E. LIPÍŃSKI, <i>The Giligamae of Herodotus IV, 169</i> .....	43
M. LONGERSTAY, <i>De la nécessité d'une étude descriptive précise des haouanet, l'exemple de Magrat (N.O. de la Tunisie)</i> .....	49
F. MANISCALCO, <i>Il saccheggio archeologico e la tutela del patrimonio culturale materiale in Nigeria ...</i>	65
A. MANZO, <i>Autorappresentazione e rappresentazione dei nubiani nell'arte egiziana e nell'arte rupestre del Sahara Orientale: alcune riflessioni</i> .....	85
STUDI LINGUISTICI .....	101
S. BALDI, <i>Les emprunts berbères, surtout d'origine arabe, dans les langues de l'Afrique Occidentale ...</i>	103
AHMED BOUKOUS, <i>Un héritage colonial à revisiter: la dialectologie amazighe</i> .....	119
V. BRUGNATELLI, <i>Un nuovo poemetto berbero ibadita</i> .....	131
R. CONTINI, <i>Appunti sulle minoranze linguistiche aramofone in Siria</i> .....	143
J. DROUIN, <i>Création lexicales en touareg. Variations régionales Mali/Niger</i> .....	159
ABDALLAH EL MOUNTASSIR, <i>La dynamique dans la langue et la culture berbères. Exemple du vocabulaire de l'habitat</i> .....	169
L. GALAND, <i>Quelques traits du parler berbère de Zouara (Lybie)</i> .....	187
H. JUNGRAITHMAYR, <i>Two extremes of Chadic: Mokilko and Tangale in contrast</i> .....	197
RABAH KAHLOUCHE, <i>L'emprunt lexical et son incidence sur les structures de la langue. Les cas du berbère (kabyle) au contact de l'arabe et du française</i> .....	207
MENA LAFKIOUI, <i>La spirantisation dynamique de la vélaire occlusive simple /k/ dans les variétés berbères du Rif</i> .....	219

KAMAL NAÏL-ZERRAD, <i>Essai d'analyse dialectométrique appliquée au berbère</i> .....	229
H. STROOMER, <i>A Customary Law Document from the Ida Oultit Berbers (South Marocco)</i> .....	239
MILOUD TAÏFI, <i>De la construction dite «affective» en berbère (tamazight). Contraintes syntaxiques et sémantiques</i> .....	259
C. TAINE-CHEIKH, <i>Les numéraux en zénaga. Contribution à la syntaxe des noms de nombre en berbère</i>	269
NOURI TIGZIRI - RAMDANE BOUKHEROUF, <i>Étude acoustique de la structure intonative de la subordination avec marque morphématique de jonction</i> .....	281
MOHAND TILMATINE, <i>Observations sur le vocabulaire amazighe (berbère) des plantes</i> .....	293
H. TOURNEUX, <i>L'assignation du genre nominal dans le parler kotoko de Zina (Cameroun)</i> .....	309
INDICE DEGLI AUTORI .....	315
INDICE .....	317
NORME PER GLI AUTORI .....	321

*Studi berberi e mediterranei. Miscellanea offerta in onore di Luigi Serra, a cura di Anna Maria di Tolla*

LETTERATURA, ORALITÀ

MOHAMED AGHALI-ZAKARA, <i>TƏMMAL. Poèmes religieux en touareg. Éléments d'inventaires</i> .....	3
D. CASAJUS, <i>Le voyageur et le vieux chef</i> .....	15
A.M. DI TOLLA, <i>Un racconto orale berbero su Sigilmāssa</i> .....	27
P. GALAND-PERNET, <i>Classification et «genre» oral</i> .....	41
M. GALLEY, <i>Note sue le basilic en Méditerranée</i> .....	53
N. KAOUAS, <i>L'énigme berbère: une autre typologie discursive</i> .....	61
AZIZ KICH, « <i>Au-delà des frontières: poésies toutes!</i> » .....	69
R. LEGER, <i>The Unity between Word and Reality . Proverbs as an educational and integrational factor in Piya society (Northern Nigeria)</i> .....	75
G. LUSINI, <i>I manoscritti etiopici dell'Università di Napoli "L'Orientale"</i> .....	85
D. MEROLLA, <i>La narrazione orale berbera tra mito, rito e modificazione storica</i> .....	91
AMINA METTOUCHI, <i>Un conte kabyle</i> .....	105
MOHAND AKLI SALHI, <i>Regard sur les conditions d'existence du roman kabyle</i> .....	121
STORIA, ANTROPOLOGIA, ETNO-SOCIOLOGIA .....	129
C. BAFFIONI, <i>Antecedenti "orientali" per la legittimazione del ta'wīl dei filosofi in Averroè?</i> .....	131
YAQOB BEYENE, <i>Conseguenze della carne in scatola. Politica coloniale e religione in un episodio delle relazioni italo-etiope nel XX secolo</i> .....	141
ABDELLAH BOUNFOUR, <i>Quelques réflexions sur les débuts du Mouvement culturel amazigh marocain</i> ..	157
D. CANCIANI, <i>Giugurta in cerca d'identità. Intellettuali e popolo nella rinascita berbera in Algeria</i> .....	171
G. CANOVA, <i>L'origine del nome Ifriqīya: analisi delle fonti arabe</i> .....	181
J.-P. CHARNAY, <i>La croisade comme contre-mythe, vision d'infidèle</i> .....	197
G. DOTOLI, <i>Éloge de la Méditerranée</i> .....	219
MUSTAPHA EL-QADERY, <i>Maux des mots en français coloni</i> .....	235
R. (A.) MESSIER, <i>The Transformation of Sijilmāsa</i> .....	247
S. NOJA NOSEDA, <i>Uno dei cosiddetti "corani di 'Uṭmān": quello della moschea Ḥusayn al Cairo</i> .....	259
TASSADIT YACINE, <i>Mutamenti sociali e condizione delle donne. Gli effetti della politica nei "campi di raggruppamento" delle donne cabile</i> .....	271

INDICE DEGLI AUTORI .....	283
INDICE .....	285
NORME PER GLI AUTORI .....	289

ARTICOLI

ARFÉ P., <i>La teoria dell'intelletto in Averroè tra esegesi del Corano ed escatologia islamica</i> .....	1
BALDI S., <i>Arabic Loans in West African Languages: A Study in Semantics</i> .....	47
CHIAUZZI G.L., <i>Stato moderno e culture locali. Palme in parata. Sahara 1974</i> .....	69
CICERO Fr., <i>La struttura gerarchica della da'wa ismailita nella Rāḥat al-'aql di Ḥamīd al-Dīn al-Kirmānī</i> .....	87
DE ANGELO C., <i>I musulmani in occidente. Linee evolutive del dibattito islamico contemporaneo</i> .....	111
FRONZONI V., <i>Trattato di pace, commercio e navigazione tra la Sublime Porta ed il Regno delle Due Sicilie (Costantinopoli, 7 aprile 1740)</i> .....	141
IMARAZENE M., <i>Le paysage sociolinguistique de l'Algérie indépendante</i> .....	151
MEOUAK M., <i>Les documents en arabe dialectal de l'Archivo General de Simancas. Une source inestimable pour l'histoire du Maghreb central aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles</i> .....	161
PETRICH M., <i>Ti salverò (rubandoti) con gli occhi. Morte e salvezza: la storia raccontata con gli occhi nelle opere di Maïssa Bey</i> .....	177
SALHI M.A., <i>Esquisse d'analyse de l'univers de la douleur dans la poésie chantée de Lounès Matoub</i> ...	201
VIOLA N., <i>Les décors des corans 'soudanais'</i> .....	211

ARTICOLO-RECENSIONE

*Donne e proprietà nel medioevo islamico.*

Maya Shatzmiller, *Her Day in Court. Women's Property Rights in Fifteenth-Century Granada*, publ. by the Islamic Legal Studies Program, Harvard Law School, Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, 2007, 277 pp. (E. Francesca) .....

225

RECENSIONI

Kamal Naït-Zerrad, *Linguistique berbère et applications*, Karthala, Paris 2004, 158 pp. (A.M. Di Tolla) 235

Susan Slyomovics, *The performance of human rights in Morocco*. University of Pennsylvania Press, Philadelphia 2005, 271 pp. (V. Fronzoni) .....

240

Delia Cortese - Simonetta Calderini, *Women and the Fatimids in the World of Islam*, Edinburgh University Press, Edinburgh 2006, XVIII + 269 pp. (C. Baffioni) .....

242

*Islamic Codicology. An Introduction to the Study of Manuscripts in Arabic Script*. Curato da Mohamed Isa Waley. Tradotto da D. Dusinberre e D. Radzinowicz. Al-Furqān Islamic Heritage Foundation, London 1427/ 2006, 397 pp. + illustrazioni (N. Viola) .....

244

*Il matrimonio tra cattolici ed islamici*. Libreria Editrice Vaticana, Studi Giuridici LVIII, Città del Vaticano 2002, 443 pp. (A. Cilardo) .....

246

Jean-Pierre Filiu, *Les frontières du jihad*, Fayard, Paris, 2006, 366 pp. (A. Cilardo) .....

251

Boutros Naaman - Edoardo Scognamiglio, *Volti dell'islām post-moderno*, Urbaniana University Press, Roma 2006, 284 pp. (A. Cilardo) .....

254

NOTA

*Il Grande Sahara: due discorsi di Gheddafi a Timbuctu e ad Agadez in occasione del Mawlid (2006 e 2007)*  
(G.L. Chiauzzi) ..... 259

Norme per gli Autori